EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2007/0821(CNS)

14. 2. 2008

*

NÁVRH ZPRÁVY

o podnětu Spolkové republiky Německo k přijetí rozhodnutí Rady o provádění rozhodnutí 2008/.../SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti
(11563/2007 – 11045/1/07 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Bárbara Dührkop Dührkop

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

*	Postup konzultace *většina odevzdaných hlasů*
**I	Postup spolupráce (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
**II	Postup spolupráce (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***	Postup souhlasu *většina všech poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o EU*
***I	Postup spolurozhodování (první čtení) *většina odevzdaných hlasů*
***II	Postup spolurozhodování (druhé čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje* *většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu společného postoje*
***III	Postup spolurozhodování (třetí čtení) *většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou.*** Pokud pozměňovací návrh Parlamentu přejímá stávající ustanovení pozměňujících aktů, která Komise nezměnila, jsou tyto části označeny tučně. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje takto: [...]. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU 5

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o podnětu Spolkové republiky Německo k přijetí rozhodnutí Rady o provádění rozhodnutí 2008/.../SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti
(11563/2007 – 11045/1/07 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

– s ohledem na podnět Spolkové republiky Německo (11563/2007 a 11045/1/07),

– s ohledem na čl. 34 odst. 2 písm. c) Smlouvy o EU,

– s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0409/2007),

– s ohledem na články 93 a 51 a čl. 41 odst. 4 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0000/2008),

1. schvaluje pozměněný podnět Spolkové republiky Německo;

2. vyzývá Radu, aby odpovídajícím způsobem změnila návrh;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit pozměněný podnět Spolkové republiky Německo;

5. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vládě Spolkové republiky Německo.

Pozměňovací návrh 1

Podnět Spolkové republiky Německo
Právní východisko 2 a (nové)

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
	s ohledem na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů ze dne 19. prosince 2007,

Or. en

Odůvodnění

Prováděcí opatření k Prümskému rozhodnutí bude často ovlivňovat zpracovávání osobních údajů, a proto se vřele doporučuje stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k této věci, přestože členský stát, který podává podnět v souladu s hlavou VI Smlouvy o EU, není povinen o něj zažádat.

Pozměňovací návrh 2

Podnět Spolkové republiky Německo
Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
	(3a) Je nezbytné, aby Rada co nejdříve přijala rámcové rozhodnutí o procedurálních právech, aby byla stanovena určitá minimální pravidla pro dostupnost právní pomoci jednotlivcům v členských státech.

Or. en

Odůvodnění

Je třeba mít jednotný soubor procedurálních záruk na úrovni EU.

Pozměňovací návrh 3

Podnět Spolkové republiky Německo
Bod odůvodnění 3 b (nový)

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
	(3b) Pravidla na ochranu údajů stanovená rozhodnutím 2008/.../SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, budou vytvořena vzhledem k neexistenci přiměřeného právního nástroje na ochranu údajů

v rámci třetího pilíře. Pokud bude schválen, měl by být tento obecný právní nástroj uplatňován na celou oblast policejní a soudní spolupráce v trestních věcech v případě, že úroveň ochrany údajů bude přiměřená a nebude nižší než ochrana stanovená Úmluvou Rady Evropy o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních údajů ze dne 28. ledna 1981 a dodatečným protokolem k této úmluvě ze dne 8. listopadu 2001.

Or. en

Odůvodnění

Je třeba, aby ochrana údajů byla vysoká, harmonizovaná a tudíž přiměřená k zajištění toho, že budou účinně prosazována jak občanská práva, tak práva v oblasti svobody, bezpečnosti a spravedlnosti. V tomto ohledu by „návrh rámcového rozhodnutí o ochraně údajů ve třetím pilíři" měl fungovat jako„lex generalis" a zároveň umožňovat uplatňování dalších konkrétních záruk a specifických přísnějších norem stanovených v Prümské iniciativě Rady.

Pozměňovací návrh 4

Podnět Spolkové republiky Německo
Bod odůvodnění 3 c (nový)

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
	(3c) Zvláštní kategorie údajů, které se týkají rasového či etnického původu, politických názorů, náboženského nebo filozofického přesvědčení, členství v politické straně nebo v odborové organizaci, sexuální orientace nebo zdravotního stavu, by měly být zpracovány pouze tehdy, je-li to zcela nezbytné a přiměřené záměru konkrétního případu a v souladu se zvláštními bezpečnostními opatřeními.

Or. en

Pozměňovací návrh 5

Podnět Spolkové republiky Německo
Čl. 2 – písm. -a (nové)

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
	-a) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě („subjektu údajů“); identifikovatelnou osobou se rozumí osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na identifikační číslo nebo na jeden či více zvláštních prvků její fyzické, fyziologické, psychické, ekonomické, kulturní nebo sociální identity;

Or. en

Odůvodnění

Prümské rozhodnutí Rady neobsahuje žádnou přesnou definici osobních údajů a tato definice není uvedena ani v prováděcím rozhodnutí. Proto by do současného prováděcího rozhodnutí k Prümskému rozhodnutí měl být začleněn odkaz na definici osobních údajů uvedený v čl. 2 písm. a směrnice 95/46 (ES)[1].

Pozměňovací návrh 6

Podnět Spolkové republiky Německo
Čl. 2 – písm. e

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
e) „nekódující částí DNA“ ***oblasti*** chromozomu, které ***nejsou geneticky vyjádřeny***, tj. není známo, že by ***určovaly jakékoliv funkční vlastnosti organismu***;	e) „nekódující částí DNA“ ***úseky*** chromozomu, které ***neobsahují žádnou genovou expresi***, tj. není známo, že by ***poskytovaly informace o určitých dědičných znacích***; ***bez ohledu na vědecký pokrok by neměly být z nekódující části DNA nyní ani v budoucnosti získávány žádné další informace.***

[1] Úř. věst. L 281, 23.11.95, s. 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 7

Podnět Spolkové republiky Německo
Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
1. Další podrobnosti týkající se technického a administrativního provádění rozhodnutí 2007/…/SVV jsou uvedeny v příloze tohoto rozhodnutí. Na změně přílohy se může Rada usnést ***kvalifikovanou většinou***.	1. Další podrobnosti týkající se technického a administrativního provádění rozhodnutí 2007/…/SVV jsou uvedeny v příloze tohoto rozhodnutí. Na změně přílohy se může Rada usnést ***po konzultaci s Evropským parlamentem***.

Or. en

Odůvodnění

Každá změna přílohy musí být v souladu se současným postupem uvedeným v čl. 34 odst. 2 písm. c a článku 39 Smlouvy o Evropské unie, který vyžaduje, aby Rada konzultovala Evropský parlament.

Pozměňovací návrh 8

Podnět Spolkové republiky Německo
Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
1. Rada přijme rozhodnutí uvedené v čl. 25 odst. 2 rozhodnutí 2007/…/SVV na základě hodnotící zprávy, která vychází z dotazníku, uvedeného v kapitole 4 přílohy tohoto rozhodnutí.	1. Rada přijme rozhodnutí uvedené v čl. 25 odst. 2 rozhodnutí 2007/…/SVV na základě hodnotící zprávy, která vychází z dotazníku uvedeného v kapitole 4 přílohy tohoto rozhodnutí. ***Nezávislé orgány pro ochranu údajů v příslušných členských státech budou plně zapojeny do postupu vyhodnocování stanoveného v kapitole IV přílohy k tomuto rozhodnutí.***

Or. en

Odůvodnění

Každé rozhodnutí týkající se provádění pravidel na ochranu údajů vyžaduje plné zapojení příslušných orgánů pro ochranu údajů v konkrétním členském státě, protože tyto orgány mají v této otázce zásadní poradní úlohu.

Pozměňovací návrh 9

Podnět Spolkové republiky Německo
Čl. 21 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
	2a. Generální sekretariát Rady bude Evropskému parlamentu a Komisi pravidelně poskytovat výsledky hodnocení výměny údajů v podobě zprávy, jak je uvedeno v kapitole IV odst. 2 pododstavci 1 přílohy k tomuto rozhodnutí.

Or. en

Odůvodnění

Správné a účinné provádění Prümského rozhodnutí a souvisejícího prováděcího opatření představuje pro Evropský parlament absolutní prioritu a tento orgán musí být plně informován o hodnocení pokroku těchto nástrojů.

Pozměňovací návrh 10

Podnět Spolkové republiky Německo
Dodatek k iniciativě – Kapitola 1 – bod 1.1 – pododstavec 3

Znění navržené Spolkovou republikou Německo	*Pozměňovací návrh*
Pravidlo pro zařazení:	Pravidlo pro zařazení:
Profily DNA poskytnuté členskými státy k vyhledávání a srovnávání, jakož i profily DNA zaslané k vyhledávání a srovnávání musí obsahovat alespoň 6 loci a ***mohou*** obsahovat ***další*** loci nebo mezery v závislosti na jejich dostupnosti.	Profily DNA poskytnuté členskými státy k vyhledávání a srovnávání, jakož i profily DNA zaslané k vyhledávání a srovnávání musí obsahovat alespoň 6 loci a ***musí*** obsahovat ***dodatečná*** loci nebo mezery v závislosti na jejich dostupnosti.

Referenční profily DNA musí obsahovat alespoň šest ze sedmi ESS/ISSOL loci. Aby se zvýšila přesnost shody, ***doporučuje se, aby*** všechny dostupné alely ***byly*** uloženy v databázi indexovaného profilu DNA.	Referenční profily DNA musí obsahovat alespoň šest ze sedmi ESS/ISSOL loci. Aby se zvýšila přesnost shody, ***budou*** všechny dostupné alely uloženy v databázi indexovaného profilu DNA ***a využívány k vyhledávání a srovnávání. Každý členský stát zavede, jakmile to bude proveditelné, případné nové ESS loci přijaté EU.***

Or. en

Odůvodnění

Přesnost shody mezi hodnotami srovnávaných loci je nezbytnou podmínkou k porovnávání profilů DNA. Čím vyšší je počet shodných loci, tím méně pravděpodobná je falešná shoda mezi srovnávanými profily DNA. Evropský referenční soubor loci (ESS) obsahuje sedm loci, ale tento počet by se mohl v budoucnu zvýšit. Dále existují vnitrostátní databáze, které již v současnosti provádějí srovnání na základě deseti loci (což je vyšší počet než ESS loci), a je třeba je přimět k tomu, aby používaly všechna dostupná loci, protože přesnost shody se zvyšuje s počtem srovnávaných loci.